



Pour les traductions en français, voir ci-dessous.

Per le traduzioni in italiano vedi sotto.

Einschränkungen des Sports

Liebe Mitglieder

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 28.10.2020 neue Massnahmen zur Bekämpfung der Corona-Pandemie bekannt gegeben:

Maskenpflicht im Freien: Die Maskenpflicht wird massiv ausgedehnt. Neu muss auch in den Aussenbereichen von Einrichtungen und Betrieben eine Maske getragen werden, wie zum Beispiel **Läden, Veranstaltungsorte, Restaurants und Bars oder Wochen- und Weihnachtsmärkte**. Eine Maskenpflicht gilt auch **in belebten Fussgängerbereichen und überall dort, wo der erforderliche Abstand im öffentlichen Raum nicht eingehalten werden kann.**

Einschränkungen im Sport: Sportliche und kulturelle Freizeitaktivitäten sind in Innenräumen mit bis zu 15 Personen erlaubt, wenn sowohl genügend Abstand eingehalten werden kann als auch Masken getragen werden. Von einer Maske kann abgesehen werden, wenn grosszügige Raumverhältnisse vorherrschen, etwa in Tennishallen oder grossen Sälen. **Im Freien muss nur der Abstand eingehalten werden.** Kontaktsport ist verboten. Von den Regeln ausgenommen sind Kinder unter 16 Jahren.

Was heisst dies nun für die LäuferInnen und WalkerInnen von smrun?

1. Das Training im Freien und im Wald, ohne das Tragen einer Maske, ist erlaubt.
2. Das Training in Gruppen grösser als 15 Personen wird eingeschränkt, viele Vereine haben sogar eine Gruppengrösse von 5 Personen definiert.
3. Wer in einer Gruppe trainiert soll untereinander auch Abstand halten, vor, während und nach dem Training.

Wir können ohne grosse Einschränkungen unserer Leidenschaft weiter nachgehen. Also raus an die frische Luft und raus aus den Siedlungsgebieten. Freuen wir uns darüber!

Herzliche Grüsse

René Fürst, Präsident smrun

Informations de votre Comité

Restrictions sur le sport

Chers membres

Lors de sa séance du 28.10.2020, le Conseil fédéral a annoncé de nouvelles mesures pour lutter contre la pandémie de corona :

Port obligatoire de masques à l'extérieur : L'obligation de porter des masques sera massivement étendue.
« ...Le port du masque est désormais aussi obligatoire dans les espaces extérieurs d'installations et d'établissements de type magasins, théâtres, cinémas, salles de concert, restaurants, bars ainsi que sur les marchés et les marchés de Noël. **Il faut en outre porter un masque dans les zones piétonnes très fréquentées et partout où la concentration de personnes ne permet pas de respecter les distances nécessaires....** »

Interdiction des activités sportives et culturelles non professionnelles réunissant plus de 15 personnes
« Les activités sportives et culturelles non professionnelles ayant lieu à l'intérieur et réunissant 15 personnes au maximum restent autorisées, pour autant que les distances puissent être respectées et que le port du masque soit garanti. **Les personnes concernées peuvent renoncer aux masques** dans de grands locaux comme les halles de tennis, et **à l'extérieur lorsque les distances sont respectées**. Les sports impliquant des contacts physiques sont interdits. Ces règles ne s'appliquent pas aux enfants de moins de 16 ans.... »

Qu'est-ce que cela signifie pour les coureurs et les marcheurs de smrun ?

1. il est permis de s'entraîner en plein air et en forêt sans porter de masque.
2. L'entraînement en groupe est restreint, de nombreux clubs ont définie une taille de groupe de 5 personnes.
3. Les personnes qui s'entraînent en groupe doivent également garder leurs distances les unes par rapport aux autres, pendant et après l'entraînement.

Nous pouvons continuer à poursuivre notre passion sans grandes restrictions. Alors, sortez à l'air libre et quittez les zones de peuplement. Soyons heureux !

Cordiales salutations

René Fürst, président de smrun

Notizie dal direttorio di SMRUN

Restrizioni per lo sport

Cari membri

Nella seduta del 28.10.2020 il Consiglio federale ha annunciato nuove misure per combattere la pandemia della corona:

Estensione dell'obbligo della mascherina: “Dal 19 ottobre vige l'obbligo della mascherina nei luoghi chiusi accessibili al pubblico, nelle aree di attesa dei trasporti pubblici, nelle stazioni e negli aeroporti. L'obbligo viene ora esteso alle aree esterne di strutture, quali i negozi, i locali per manifestazioni, i ristoranti, i bar e i mercati settimanali o natalizi. Bisogna indossare la mascherina anche nelle aree pedonali molto frequentate e in generale nello spazio pubblico, **se non può essere mantenuta la distanza necessaria...**”

Niente attività sportive e culturali nel tempo libero con più di 15 persone

*“Le attività sportive e culturali nel tempo libero in luoghi chiusi con più di 15 persone sono consentite se può essere mantenuta la necessaria distanza e indossata la mascherina. È possibile rinunciare all'uso della mascherina soltanto se è a disposizione uno spazio molto grande, per esempio una palestra di tennis o una grande sala. **All'esterno deve essere rispettata unicamente la regola del distanziamento.** Sono vietati gli sport con contatto fisico. Le regole non si applicano ai ragazzi che non hanno ancora compiuto i 16 anni...”*

Cosa significa questo per i corridori e gli escursionisti di smrun?

1. è consentito allenarsi all'aperto e nella foresta senza indossare una maschera.
2. la corsa in gruppo è limitata, molti club anche è definita una dimensione del gruppo di 5 persone.
3. chi si allena in gruppo deve anche mantenere la distanza l'uno dall'altro, durante e dopo l'addestramento.

Possiamo continuare a perseguire la nostra passione senza grandi restrizioni. Quindi uscite all'aria aperta e uscite dalle zone di insediamento. Cerchiamo di essere felici!

Cordiali saluti

René Fürst, Presidente smrun